

## Preface

For our 11<sup>th</sup> Conference on Jewish Studies – an ongoing gathering of international scholars which offers a wide range of studies on Jewish culture in correlation with other religious traditions – we chose the topic of pilgrimage. Unlike the previous ten conferences, which were held on the campus of Doshisha University in Kyoto, this time we had to hold a series of online lectures on the ZOOM platform, due to the COVID-19 pandemic travel restrictions. The lectures were also made available to the general public on the CISMOR website.

The series of lectures offered various views on the essential components of pilgrimage in several periods of time and in different religious contexts. Each lecture consisted of an analysis of the way pilgrimages were conducted, in which way their purposes were understood, and what scholars could learn from this today. The topic of pilgrimage involves the research fields – to indicate the most obvious – of anthropology, history, literature, religious studies, as well as tourism in antiquity and modern times. To quote Alan Morinis: “[Pilgrimage] is rather a composite process pieced together from elements of mythological, ritual, belief, psychology, social roles, architecture, geography, literature, drama and art, and spiritual concerns.”<sup>1</sup> The papers included in this volume offer different perspectives on the topic, via the use of textual material relating to historical societies and the study of the ways that pilgrimage is conducted nowadays.

Initially, CISMOR conducted a program organized by its Jewish Studies Group of Research Fellows on the theme of “Revisiting the ‘Zion/Jerusalem/Holy Land’: View From the Biblical Text until Today” (「シオン／エルサレム／聖地」観の再検討：聖書テキストから今日に至るまで) including the topic of “Pilgrimage to Jerusalem”. A workshop was organized in which Dr. Hiraoka Kotaro and Dr. Anri Ishiguro presented two themes related to the topic of pilgrimage. The workshop took place on October 23, 2021 and was followed by the first online lecture by Prof. Ora Limor of the Open University of Israel. The two presentations by the Research Fellows were as follows<sup>2</sup>:

---

<sup>1</sup> Alan Morinis, ed. *Sacred Journeys: The Anthropology of Pilgrimage* (Contributions to the Study of Anthropology 7; Westport, CT.-London: 1992), 2.

<sup>2</sup> For a summary of these presentations see *CISMOR VOICE* 34 (5/2022), pp. 5-6.

Ada Taggar Cohen & Doron B. Cohen

“‘Pilgrimage’ in a Contemporary Meaning: American Jews as an Example” (「巡礼」の現代的解釈：アメリカ・ユダヤ人を事例に) by Dr. Anri Ishiguro.

“Pilgrimage in Medieval Jewish Bible Interpretation – Focusing on Abarbanel” (「中世ユダヤ聖書解釈における巡礼—アバルヴァネルを中心に—」) by Dr. Kotaro Hiraoka.

The lecture by Prof. Limor, held on October 23, 2021, was on pilgrimage in Christianity from a historical standpoint. The lecture by Prof. Ryosuke Okamoto, held on November 7, 2021, was on the modern concept of pilgrimage, as it is currently studied in the context of tourism. The lecture by Prof. Daniella Talmon-Heller, held on December 19, 2021, was on the place of pilgrimage to Mecca and other holy sites in Islam. Finally, the lecture by Prof. Ada Taggar Cohen, held on March 27, 2022, was on pilgrimage in the Hebrew Bible in correlation with the idea of sacred journeys conducted by the Hittite royal family to the cult centers of their country. The lecture of Dr. Kotaro Hiraoka is published separately in its lecture format with scholarly references.

Since three of the lectures were delivered in English and two were delivered in Japanese, we have chosen to publish them in their original languages. To each article we added an abstract in both languages.

Ada Taggar Cohen & Doron B. Cohen

Editors

Kyoto, December 2022

## 巻頭言

ユダヤ文化について他の宗教的伝統との関連の中で幅広く研究している研究者の国際的な集まりである第 11 回ユダヤ学会議(CJS11)において、「巡礼」というテーマが採択された。今回は、新型コロナウイルス感染症の世界的流行に伴う渡航制限のため、京都の同志社大学で開催された過去 10 回のユダヤ学会議とは異なり、Zoom プラットフォームによるオンライン開催となった。講演内容は、CISMOR のホームページで一般公開されている。

一連の講演では、いくつかの時代や異なる宗教的文脈における巡礼の本質的な構成要素について、様々な見解が示された。各講演は、巡礼がどのように行われ、その目的がどのように理解され、現代の研究者はそこから何を学ぶことができるか、という点の分析によって構成される。巡礼というテーマは、ごく簡潔に言うならば、人類学、歴史学、文学、宗教学、古代と現代の観光といった研究領域を内包するものである。アラン・モリニスの言葉を借りれば、「「巡礼」はむしろ、神話、儀式、信仰、心理学、社会的役割、建築、地理、文学、演劇と芸術、靈的な事柄といった要素が組み合わさった、複合的なプロセスである」<sup>3</sup>。この巻に収録された各論考は、歴史上の様々な社会に関する文献資料の読解や、現代の巡礼の実践方法に関する調査を通じて、このテーマについて多様な視座を提供する。

当初より CISMOR では、「シオン／エルサレム／聖地」観の再検討：聖書テキストから今日に至るまで」をテーマに、センターのユダヤ学研究部門による企画としてプログラムを実施しており、そこには「エルサレム巡礼」というテーマも含まれていた。第 11 回ユダヤ学会議は、2021 年 10 月 23 日、平岡光太郎氏と石黒安里氏がそのプログラムの一環として開催したワークショップにおいて、巡礼に関する二つの研究テーマについて発表することから始まった。同日には、本プログラム初となるオンライン講演が、イスラエル・オープン大学のオーラ・リモール氏によって行われた。リサーチフェローによる研究発表は、次の

---

<sup>3</sup> Alan Morinis, ed. *Sacred Journeys: The Anthropology of Pilgrimage* (Contributions to the Study of Anthropology 7; Westport, CT.-London: 1992), 2.

二つであった<sup>4</sup>：

石黒安里「「巡礼」の現代的解釈：アメリカ・ユダヤ人を事例に」

平岡光太郎「中世ユダヤ聖書解釈における巡礼—アバルヴァネルを中心に—」

オーラ・リモール氏の講演は、歴史的な立場から見たキリスト教における巡礼についてであった。その後、2021年11月7日には、岡本亮輔氏が、観光という文脈において近年研究されている、巡礼の現代的概念について講演した。また、2021年12月19日には、ダニエラ・タルモン・ヘレル氏が、イスラームにおけるメッカとその他の聖地への巡礼の位置付けについて講演した。そして、2022年3月27日には、アダ・タガー・コヘンによる講演が行われ、ヒッタイト王家が自国の教団の中心地へと向かった聖なる旅についての思想との関連において、ヘブライ語聖書における巡礼について述べた。なお、平岡光太郎氏の講演については、講演内容をもとに学術文献による補足を加える形で別途出版される。

三つの講演は英語で、二つの講演は日本語で行われた。ここでは、各論考を原語で掲載し、両言語の抄録を付すこととした。

2022年12月 京都にて  
編者 アダ・タガー・コヘン  
ドロン・B・コヘン

---

<sup>4</sup> これらの発表要旨は *CISMOR VOICE* 34 (2022年5月) の5-6頁に掲載されている。